

NĂM THỨ 23
Số 6145

Ngày thứ hai
8 Mai 1939

Ngày 19
tháng 6 (Thiếu)
NĂM KỶ-MẠO

LUCIEN AN-VAN



Chủ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước
Ông Nguyễn-Văn-Của
Số 41 tại chợ Lâm-Văn-Ngô

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

BẢO-QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Dây thép tốt: LUCIENE - Dây thép tốt: 20.364

Chủ-NHỆM: LÂM-VĂN-NGÔ

They met one too báo bán Pháp-Quốc
CAPITALE INTERNATIONAL DE PUBLICITE
9, Rue Trenchard - PARIS (VIÈ)

GIÁ BẢO

Một năm... 12300
Sáu tháng... 8.80
Ba tháng... 5.80
Mỗi số... 0.04

MỘT VẤN-ĐỀ QUAN TRỌNG

Nhiệm-vụ xã-hội của người đàn-bà

Báo này có một phụ-trưởng phụ-nữ, đáng lẽ bài này chẳng nói đến ông trưởng phụ.

Nhưng mà không, vì bài này thuộc về một vấn-đề xã-hội, có quan hệ mật-thiết đến cuộc tiến-hóa chung của xã hội. Có theo lý giải của các người phương đông (nam tôn nữ trọng) thì bà nhiều năm làm công nhân xã-hội để gia đình ông hết thảy. Nhưng sống vào một cuộc đời mới, nhân-số mới ngày càng đông, thì nhân sự cạnh-tranh càng ngày càng gay gắt. Sức cạnh-tranh càng mạnh hơn, cơ-nhân càng nghĩ càng tinh hành. Vì thế làm việc của một người không có thể chỉ-đến 5, 7 ngày trong gia đình, thì muốn ở phải tự lực tìm kiếm sự sống lấy. Nếu không cần nghĩ công việc khác hoặc trực-tiếp hoặc gián-tiếp để giúp vào quỹ-giánh (budget de famille).

Ấy đó là cái nhiệm-vụ xã-hội của người đàn-bà từng một giai-đoạn trong sự tiến-hóa của lịch-sử.

Chỉ nhớ trước kia theo các quan-niệm "nam tôn nữ ty", là đàn-bà coi gái thì "khẩu-môn bất xuất", tức là nhìn bà như người nhàn sự trong xã-hội hình như không có gì hết. Nếu có thì là cái máy để mà thôi. Cái "máy" để là dùng theo nghĩa một vật bất động.

Như vậy đối với tiến-hóa của xã-hội, người đàn-bà không có một bản phận chính-trang của một con người có trí-giac.

Hôm rồi anh bạn đồng-nghiệp Geo Nam ở báo "La Tribune Indochinoise" nhưn đi ra Datal để đi về tiếp chuyện cùng một nhà-mô-phạm như rình thế sự này. Trong cuộc lần huyện anh Geo Nam có gửi đến anh-đề "Sự tiến-hóa của dân An-nam" trong cuốn của dân An-nam. Trong cuốn của dân An-nam này anh Geo Nam đưa ra một số ý kiến của một nhà-mô-phạm như thế, chúng tôi tưởng cần nêu ra cho rộng cuộc tranh-luận khắp cả dân-chúng. Nhà-mô-phạm ấy nói rằng:

— Tôi có một quan-niệm riêng về vấn-đề phân lập ủy là sự tiến-hóa của dân An-nam. Người ta chỉ có thể hồi sự tiến-hóa ấy do sự tiến-hóa của phụ-nhữ. Muốn điều ấy, phải là-chức là và giúp tiến sự tiến-hóa của phụ-nữ an-nam. Cũng phải là-chức là và kiếm sự tiến-hóa của họ.

Hôm nay tôi có sự nghĩ đến các trường tiến-hóa xã-hội càng tiến thì, gia đình phân lập ủy sẽ trở lại. Tôi tưởng người ta nên làm thế nào cho cái sự tiến-hóa ấy được tiến bước, nghĩa là nên có sự giúp đỡ hơn trai trong các trường. Khi người đàn-bà An-nam được có giáo-dục và

huấn luyện đáng hoàn, họ đủ lực lo sự giáo-dục cho huấn luyện các con em của họ. Người ta chỉ nên lo vấn-đề sự giáo-dục của trẻ nít lo lúc mà người đàn-bà An-nam đã đến một trình-độ tiến-hóa vừa đủ.

Học-sanh an-nam là hạng học-sinh giỏi nhất thế-giới là trong lớp tuổi 12 hay 13. Từ tuổi 12 trở lên, một phần đông trong bọn chúng xuân-linh phát-động. Tự ý chúng từ nên mô-phạm chúng chỉ tưởng đến việc làm đi nhà-dạy, có kẻ lại đi làm đường nữa.

Quả thật hiện giờ ta có nạn nạn sĩ-kỹ-tha hay nạn sĩ-kỹ-sư cả dân-chúng, theo sĩ-kỹ-sư và nhiều học-chuyên-môn khác v.v.. Nhưng những phụ-tử địa của họ thường-lưu An-nam chỉ là một số rất ít. Và không phải với một số ít ỏi các bác-học ấy là có thể làm tiến-hóa hay hồi lại có thể làm tiến-hóa An-nam. Phải làm sao cho toàn thể quần-chúng đều tiến-hóa cho đến mức độ họ có thể có giáo-dục. Theo ý tôi, người ta chỉ được là bắt đầu tiến-hóa về mặt vật chất để tiến-hóa về mặt tinh thần. Người ta không cần phải đưa đến cho xa trong sự giáo-dục cho hàng phụ-nữ. Nhưng luôn dịp người ta cũng đưa cho họ những yếu-tử sống, người ta có thể yêu thêm để nữ-công các kỹ-tục về-tinh thần cũng được trở nít v.v..

Anh bạn đồng-nghiệp Geo Nam lại chỉ nói:

— Trước lịch sử nghiêm trọng hiện nay ở Âu-châu và nhất là ở Viễn-Đông chúng ta phải sẵn sàng một cuộc để đổi phác các thời cuộc tiếp xảy ra. Nhưng trong lúc có cuộc xung-đột ở-trang chúng tôi kéo cả ra Đông-Pháp này - qui cả chúng ta, người đàn-bà An-nam không thể làm chuyện gì lớn lao để giúp ích cho sự đó.

— Quả thật vậy, chính vì đó chúng ta phải lo trước sự giáo-dục cho huấn luyện họ. Mà cũng chính đó như tôi nói khi nói về là-điều-kiện cần yếu của sự tiến-hóa mau lẹ của dân An-nam.

Như thế chúng ta thấy rằng trong một một nhà-mô-phạm, có nhiệm-vụ xã-hội của người đàn-bà An-nam được có hoàn-cảnh nhất thì nên lo về học. Chẳng thì vui lòng hình ra để moi người xem xét.

TRUNG-MINH

Vì bài về nhiều
Nét Mực thừa
xin gĩa m lại

CHUYÊN NÊN BIẾT

Nhưng cách thông tin

Đã từ lâu, từ lâu đời người mới biết dùng cho cuộc sống khắp mọi địa-chức, người ta đã tìm bằng mọi cách để khắc nhau đi để báo thông tin cho đời sống không mất thời giờ giữa hai nơi xa cách.

Quán đại người La-Mã xưa họ khắc cho nhau bằng cách để lên trên những khoảng đất sọ. Đó là nguyên-nhơn rồi. Điều hoàn-không lợi đầu tiên của giới người thông tin Công chưa lấy gì làm chắc chắn làm song ta chỉ cần nghĩ rằng người Gonia họ sử dụng bị lợi dụng làm thông báo một mặt một (tên lợi).

Ở vào thời kỳ đầu tiên của lịch sử về 600 năm trước đây người ta đã dùng chữ viết để truyền tin tức. Nhưng chữ viết cũng chỉ là một bước đầu tiên của tiến-hóa về thông tin. Chữ viết cũng chỉ là một bước đầu tiên của tiến-hóa về thông tin. Chữ viết cũng chỉ là một bước đầu tiên của tiến-hóa về thông tin.

Một mặt của lịch sử về 600 năm trước đây người ta đã dùng chữ viết để truyền tin tức. Nhưng chữ viết cũng chỉ là một bước đầu tiên của tiến-hóa về thông tin. Chữ viết cũng chỉ là một bước đầu tiên của tiến-hóa về thông tin.

Đi lợp nhà, anh Mèn từ trên nóc tế xuống bị lợi hết một chơn

Thưa... Hôm ngày 6 Mai 1939 ở làng Tân-phước có anh Nguyễn-Văn-Mến đi lợp nhà ở nhà người khác, rồi đang trên lên cao nhà trên chưa về xuống nhà trái mắt rụng. Lộn anh Mèn té rồi thì một ống chơn bị gãy, và anh đã té xuống đất. Anh Mèn té xuống đất, và anh đã té xuống đất. Anh Mèn té xuống đất, và anh đã té xuống đất.

thì ta nghe thấy hai tiếng báo thét rồi chạy một khác hẳn nhau. Dùng cách thông tin này, sự truyền tin tức của chúng ta không bị mất lực của cấp. Người Fang rất thích tài năng những tiếng vang hàng hải này để họ có thể thông tin được rõ ràng. Nhờ vậy hàng hải chuyên gia tin tưởng họ và người đàn ông thông tin của họ.

Một chuyện gì xảy ra ở đây. Các làm này một mặt báo trước ở nơi đó vang vọng vào tai một mặt trên đó là của biển cả. Các làm này một mặt báo trước ở nơi đó vang vọng vào tai một mặt trên đó là của biển cả.

Cái lịch sử của tiến-hóa về thông tin, không những phải có sự phát triển của nó mà còn phải có sự phát triển của nó. Các làm này một mặt báo trước ở nơi đó vang vọng vào tai một mặt trên đó là của biển cả.

Xách dao chém người không được về nhà lấy dây thừng có chết

Tin này có báo ra ngày thứ bảy, đúng là có một sự kiện đáng sợ. Đó là tin này có báo ra ngày thứ bảy, đúng là có một sự kiện đáng sợ.

Ngày hôm nay anh Nguyễn-Văn-Mến, 29 tuổi, ở An-nam, người ta thường làm việc ở nhà. Anh Mèn đi lợp nhà ở nhà người khác, rồi đang trên lên cao nhà trên chưa về xuống nhà trái mắt rụng. Lộn anh Mèn té rồi thì một ống chơn bị gãy, và anh đã té xuống đất.

BỘ PHONG-THỦ QUỐC-GIA VÀ CHIẾN-TRANG

Sở giám-đốc cuộc phòng-thủ tự-vệ

CUỘC PHÒNG-THỦ TỰ-VỆ

BAI CHỈ DẪN về những việc phải làm khi thành-linh bị khỉ độc.

CHƯƠNG THỨ NHẤT. Những cái đầu làm cho nghĩ chắc rằng có khỉ độc.

- Một cái đầu phải làm cho dễ y là:
- 1) Mũi: Mũi có thể thông một hơi (chất yperite), mũi dễ thối làm bằng hồng granium (chất lawisite), mũi nước javel (chất chloro), mũi có nước (chất phosgene), mũi bằng bình làm bằng pain d'opieas (chất chloropieric), v. v.
- 2) Sự cạy rai lông da:
- a) Tóc tai của mũi (chỉy nước muối, xói, nóng);
- b) Hốc tai mũi và củng phễu (nước muối, ho, và chỉy nước dể nhờn);
- c) Hốc ngoài da; rai máu hay chàm, mà trước đó thì một hai khi bôi sơn-dầu; mủ; d) Hốc phía sau củng họng, bôi bán-thôn-sơn, bôi sơn-dầu, bôi sơn-ter, lai, và thổ kho thêm làm lại.
- 3) Mũi có đầu thối đàng:
- a) Bụi-khối, thì trải-phương mủ mành và hàng sàng hơn trải-phương đống hơi độc;
- b) Bụi-khối, thì trải-phương mủ mành và hàng sàng hơn trải-phương đống hơi độc; một hai khi trong lúc có một thứ nước và sơn-quang có những loại nước sủ; như gặp bụi yperite thì nước đó có mủ và nước, rồi lại bôi một chút.
- Những trải-phương độc thì và lớn hơn mành trải-phương.

CHƯƠNG THỨ HAI. Những việc phải làm để che chở mọi người ở ngoài nhà.

- 1) Che chắn, che chắn rằng:
- 1) Che chắn che chở ở các thành-phố, nhà, mà mang cho khỉ-không kỹ-luợng, mới che che-chở là bộ-bộ (khối hơi độc);
- 2) Che ở các quan làm riêng một cách che-chở một cách những chất làm phồng da thịt;
- 3) Che ở các mang mủ và củng chong, mủ mành bị thối-linh một vòng hơi độc, thì trước hết là:
- 1) Giũ đàng sự hoàng, đàng lạng-xang vôi-ch; 2) Kiềm lửa mà mủ khô mủ có hơi độc, và dùng chong, để tránh như vậy thì phải đi ngược gió, nghĩa là không thể mang với đàng hơi độc, mà đi trái lại.
- 3) Nếu mình có một cái mặt nạ, như chong mủ thì mang nó về; có chong gĩa nó cho kỹ-luợng.
- 4) Nếu mình bị trúng hơi độc mà không mủ thì, làm sao cũng phải đàng rai sức chỉ không bị, vì sức mủ rai sức thì nhiều, rồi hơi độc sẽ nhiều vào phổi càng.
- Chống đi ngang qua chỗ nghĩ có khí độc, thì đi ngược gió (như một cái máy) và như không mủ thì, cũng chống để phải đàng những phương-thức, tuy so không che-chở, chong, có chong có thể giảm nhiều sự độc của hơi.
- Như vậy thì nên:
- Che chỗ con mòng bằng kiến kiểu để đi xe-hoi; mang kỹ sự thì có thể giảm hoặc làm cho chậm sự độc của nhiều thứ hơi cùng một lúc gặp da;
- Đặt trước mũi và miệng và lỗ tai một cái, như có thể làm, thì chống những tấm lưới là mủ, phải thêm nước có pha bicarbonate de soude cho đậm.
- Hồi bất, đặt nhiều loại mủ trước mũi và miệng, cũng giúp đàng ít nhiều.

Ơn chủ rôi đản Ơn

Tên Trần-văn-Ôn 22 tuổi, ở An-nam, người ta thường làm việc ở nhà. Ông chủ rôi đản Ơn, người ta thường làm việc ở nhà. Ông chủ rôi đản Ơn, người ta thường làm việc ở nhà.

Ngày hôm nay anh Nguyễn-Văn-Mến, 29 tuổi, ở An-nam, người ta thường làm việc ở nhà. Anh Mèn đi lợp nhà ở nhà người khác, rồi đang trên lên cao nhà trên chưa về xuống nhà trái mắt rụng. Lộn anh Mèn té rồi thì một ống chơn bị gãy, và anh đã té xuống đất.

NHA IN NGUYEN-VAN-CUA

57, Rue Lucien Monnard - Saigon

Mở bán giấy in (obvance) cho các quan, sai và phó tống, bồi dưỡng và K&T trong hàng lái. - GIA

Etude de Maître Charles VALÉRY

Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Cantho

Vente sur Expropriation Forcée

Au plus offrant et dernier enchérisseur En l'audience des criées du Tribunal civil de première Instance de Cantho

DE QUATRE PARCELLES DE TERRE

en nature de rizières Sises au village de O-môn (Cantho)

L'ADJUDICATION AURA LIEU :

Le Mardi, 30 Mai 1939

à 7 heures et demi du matin

On sait savoir à tous ceux qu'il appartiendra :

Qu'ils requête, poursuites et diligences du sieur A.H.T. M. V. Lakshumanachetty, ancien Préteur d'argent demeurant à Cantho ville ayant pour conseil Me Charles Valéry, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Cantho.

Et sa exécution d'une ordonnance rendue par Monsieur le Président du Tribunal de première Instance de Cantho, en date du 27 Avril 1939, enregistrée à Cantho, le 28 Avril 1939; folio 8; case 4; volume 86; fixant la mise à prix des immeubles exposés en vente, la date de l'adjudication ainsi que les charges à supporter par l'acquéreur. Il sera procédé aux lieux, jour et heure ci-dessus indiqués à la vente des immeubles ci-après désignés en un seul et unique lot.

Désignation des biens à vendre:

1- Une parcelle de rizières de 3ha, 95a, 60a, inscrite sous les Nos 828 nouveau N° d'ordre, 286 du plan et bornée au Nord par rach Dang; au Sud par 232 LY-MET; à l'Est par 237 Duong-Gong; à l'Ouest par 232 LY-MET.

2- Une parcelle de rizières de 5ha, 63, 20 inscrite sous les Nos 890 nouveau N° d'ordre, 238 du plan et bornée au Nord par 2ème feuille; au Sud par canal Takeo; à l'Est par 234 TRAN V. TAI; à l'Ouest par 232 NG. V. HAU;

3- Une parcelle de 10ha, 93a 60a inscrite sous les Nos 828

nouveau N° d'ordre, 278 du plan et bornée au Nord par 267 Duong Hu; au Sud par rach (canal) à l'Est par 36 feuille et Petit Xeo; à l'Ouest par 278 Truong-V. Thàn.

Mise à prix : Outre les charges, clauses et conditions insérées, les enchères seront reçues sur la mise à prix suivante fixée par le créancier poursuivant :

Lot unique : Mille piastres, c. 1.000\$

Charges et Accessoires Art. 1er. - Les enchérisseurs doivent être notoirement solvables et justifier de leur solvabilité si ils en sont requis.

Servitudes : Art. 2. - L'adjudicataire jouira des servitudes actives et supportera les servitudes passives, continus ou discontinues, apparentes ou non apparentes s'il en existe, sans aucun recours contre le poursuivant et les vendeurs, sans que la présente clause puisse attribuer soit au adjudicataire soit aux tiers d'autres et plus amples droits que ceux résultant des titres ou de la loi.

Entrée en jouissance art. 3. - L'adjudicataire rendra les biens dans l'état où ils seront au jour de l'adju-

dication, sans pouvoir prétendre à aucune garantie de prix, à aucune garantie contre les vendeurs pour raison de l'étendue superficielle non plus que pour erreur dans la désignation ou dans la contenance, ni même à raison du bornage des immeubles. Bien que propriétaire dès le jour de l'adjudication, l'entrée en jouissance pourra précéder des oyers ou fermages des immeubles vendus que lorsque cette adjudication sera devenue définitive par l'expiation des délais désu-

Contributions-Intérêts du prix Art 4. - L'adjudicataire supportera à compter du jour de l'adjudication toutes les charges et contributions de quelque nature qu'elles soient pouvant grever les immeubles vendus. A cet effet, il sera tenu de faire les mutations nécessaires sur toutes les propriétés qu'il dot les intérêts de son prix au taux de 8 1/2 par an.

Prohibition de détériorer les immeubles vendus Art 5. - Avant le paiement intégral de son prix, l'adjudicataire se pourra faire aucun changement notable, aucune démolition, ni commente aucune déperdition sur les immeubles vendus à peine d'être contraint immédiatement à assigner son prix, même par la voie de folie enchère.

Titre de propriété: Art. 6. - L'adjudicataire ne pourra exiger du poursuivant aucun titre de propriété des immeubles mis en vente. Quant à ceux dont il pourra avoir besoin, il demeurera subrogé dans les droits des propriétaires, pour s'en faire délivrer des expéditions ou extraits, à ses frais, sans aucun recours contre les vendeurs.

Du command et des eo-adjudicataires Art. 7. - Dans les cas où l'adjudicataire userait de la faculté de déclarer command ceux qu'il se sera substitués seront obligés solidairement avec lui au paiement du prix et à l'exécution de toutes les charges et conditions de l'enchère. Mais dans au-

quel cas cette solidarité n'interdit à l'aveu de la rendre adjudicataire au nom et pour le compte d'un de ses clients. Au cas où plusieurs personnes auraient acquiescé solidairement, elles n'auraient pas de responsabilité les unes envers les autres, entrées en jouissance pour la réception des oyers ou fermages des immeubles vendus que lorsque cette adjudication sera devenue définitive par l'expiation des délais désu-

Art. 8. - Aussitôt après l'expiration du délai de surenchère l'adjudicataire pourra en plus des frais taxés, entrées les mains de l'Avocat poursuivant la vente, les droits fixe et proportionnel accordés par la loi audit Avocat poursuivant.

Art. 9. - En cas de surenchère, le surenchérisseur devra dans le délai de 24 heures qu'il aura le surenchère l'adjudicataire devra en plus des frais taxés, entrées les mains de l'Avocat poursuivant la vente, les droits fixe et proportionnel accordés par la loi audit Avocat poursuivant.

Art. 10. - Le créancier poursuivant élit domicile en l'étude de l'Avocat poursuivant et au Greffe du Tribunal de première Instance de Cantho l'adjudicataire devra élection de domicile au Greffe du Tribunal de première Instance de Cantho.

Cette élection de domicile est attributive de juridiction et est dévolue conformément aux dispositions de l'article 698 du Code de Procédure civile, modifié par la loi du 21 Mai 1888 que tous ceux du chef desquels, il pourrait être pris inscription pour raison d'hypothèques légales devront requérir cette inscription au jugement d'adjudication.

Art. 11. - Fait et rédigé à Cantho, le 3 Mai mil neuf cent trente-neuf par Maître Charles VALÉRY, Avocat poursuivant. Signé : CH. VALÉRY

Advertisement for 'NAM-HUNG-LONG' featuring an illustration of a factory and text in French and Vietnamese. The text describes a factory with a water tower and mentions 'L'ÉNERGIE' and 'HYDRO-ELECTRIC'.

Advertisement for 'Nouvelle formule médicale' for eye treatment. It includes the text 'PRÉSERVATION DES YEUX ET CONTRE LEUR INFLAMMATION' and 'GOUTTES POUR LES YEUX OPTEYE'. There is also a small illustration of an eye.

Additional text in Vietnamese, possibly related to the eye treatment advertisement or a separate notice. It mentions 'dân của nó, ai ai cũng phải...' and 'đều đến rưng rớt cho nó...'

Advertisement for 'Hoá-thiệu Hồng-liên-tự' (Hồng Liên Tự). It includes the text 'Lundi 8-5-39 TIÊU-TUYẾT - số 992' and 'HỒI THƯ TÂM MƯƠI TÂM'. There is a small illustration of a person.

Advertisement for 'Trương-Sa' (Trương Sa). It includes the text 'địa phận Trương-Sa này...'. There is a small illustration of a person.

Advertisement for 'Luu-Kim-Van' (Luu Kim-Van). It includes the text 'phải Lưu-Kim-Van bên với...'. There is a small illustration of a person.

THANG NGHEO
của LÊ-VÂN-TRƯỜNG đi Thanh-Trường

Mỗi khi: trời nóng-nực, nắng nóng, người giàu sang cho là: nư-ông-khê chịu, cần phải nhờ quạt máy, hay đưa ở quạt một bên, mỗi lúc ngồi, lúc ngủ. Người ta còn dắc mèo, dắc vại lại lằm (piscine) trằm ngâm cho mát da và uống nước suối (eau de source) rượi tây có chất mát.

Mỗi khi: trời mưa ri-rà, gió thổi lạnh lùng, người giàu sang cho là: lạnh-lèo, cũng khó chịu: dùng áo lạnh, nệm mùng, vò ép, hầu thiếp một bên ôm - ấp, để thời miên ru giấc ngủ nồng-nàn... ấm-ru trong lều son cửa tia.

Trái lại, mỗi khi nắng mưa, phong vũ úy, đối với người Thanh, như nước cho vào đá không thấm-thấp gì! Không có sức mạnh nóng lạnh gì để làm lay chuyển thân chàng, vì thường lằm-lóc nắng mưa vầy-vò với cát bụi đã lâu. Đã đành cùng với nắng mưa, cát bụi... vì thuở lọt lòng. Mè chàng bô chàng ng-ơng trên vũng cát ở cạnh đường, Thanh có-ô-khóc đời, bởi đời lằm gió, mưa, cát, bụi phủ lấp chàng khi mới đẻ.

Bà đành rằng: với nắng mưa, cát bụi vì cha mẹ chàng xưa cũng là một kẻ họ-bần, ăn-núp cam sống trong căn-bà xã-hội liệt bô. Nhưng, chàng chơi với thời gian, với số mạng, với căn cứ công lý... của cường quyền, với lòng non dạ phân-biệt hạng người của phú-gi: mà lằm thiên lịch hết bốn tinh lối con người. Và cũng bởi số trời dành chịu mà phung mầu chằng lừng trải trong công bất, nên trời đã lệ, gọi đã rõ.

Đã biết bao nhiêu năm, phung mầu chàng như con gien - vật bị cuồng - phong tiền-tài, sinh-kế nhận đê trong kiếp lằm người. Vì lệ sống lằm, dầy - đạn với phong-trần. Phung mầu chàng

QUAKER OATS
Glebe you the Vitalite to keep you fit

PHARMACIE PRINCIPALE SOUREN

M. HEUMANN
SAIGON

TU-NAM 1865

THỦ THUỐC HIỆU NÀY

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin

DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỒ**
Téléphone: 20.912

Mã, Đê, đê, Bình dân bả, con ất. Bệnh phong tình vãn vãn. Rối kĩa (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng rợng rĩ cho bệnh. Người đê năm riêng mỗi người một phòng.

NHÀ MÔ TÔI TÀN
Sáng 8 giờ 15 giờ
Chối 8 giờ 15 giờ

THANG NGHEO
của LÊ-VÂN-TRƯỜNG đi Thanh-Trường

Mỗi khi: trời nóng-nực, nắng nóng, người giàu sang cho là: nư-ông-khê chịu, cần phải nhờ quạt máy, hay đưa ở quạt một bên, mỗi lúc ngồi, lúc ngủ. Người ta còn dắc mèo, dắc vại lại lằm (piscine) trằm ngâm cho mát da và uống nước suối (eau de source) rượi tây có chất mát.

Mỗi khi: trời mưa ri-rà, gió thổi lạnh lùng, người giàu sang cho là: lạnh-lèo, cũng khó chịu: dùng áo lạnh, nệm mùng, vò ép, hầu thiếp một bên ôm - ấp, để thời miên ru giấc ngủ nồng-nàn... ấm-ru trong lều son cửa tia.

Trái lại, mỗi khi nắng mưa, phong vũ úy, đối với người Thanh, như nước cho vào đá không thấm-thấp gì! Không có sức mạnh nóng lạnh gì để làm lay chuyển thân chàng, vì thường lằm-lóc nắng mưa vầy-vò với cát bụi đã lâu. Đã đành cùng với nắng mưa, cát bụi... vì thuở lọt lòng. Mè chàng bô chàng ng-ơng trên vũng cát ở cạnh đường, Thanh có-ô-khóc đời, bởi đời lằm gió, mưa, cát, bụi phủ lấp chàng khi mới đẻ.

Bà đành rằng: với nắng mưa, cát bụi vì cha mẹ chàng xưa cũng là một kẻ họ-bần, ăn-núp cam sống trong căn-bà xã-hội liệt bô. Nhưng, chàng chơi với thời gian, với số mạng, với căn cứ công lý... của cường quyền, với lòng non dạ phân-biệt hạng người của phú-gi: mà lằm thiên lịch hết bốn tinh lối con người. Và cũng bởi số trời dành chịu mà phung mầu chằng lừng trải trong công bất, nên trời đã lệ, gọi đã rõ.

Đã biết bao nhiêu năm, phung mầu chàng như con gien - vật bị cuồng - phong tiền-tài, sinh-kế nhận đê trong kiếp lằm người. Vì lệ sống lằm, dầy - đạn với phong-trần. Phung mầu chàng

Trái qua 12 năm rồi, nó mới nhận thấy rằng: nó bô vơ, không có cha mẹ, vì nó hiểu chữ phúc-thiện là chữ nuôi dưỡng trẻ bô chi (Orphelin). Bà trên 12 năm rồi, đưa t ã không biết hình thế góc gác cha mẹ ở một nơi nào. Đ ã giam cầm vật trong vòng tà tưng, trên 12 năm nó nhiều lần đi lễ nhà thờ, nó nhận thấy trên con đường đời, dầy đầy xe với ngựa, và những người đời làm bay nhảy chạy chơi tìm sanh kế, công danh tiền bạc... Nó đã nhìn nhận quá đỗi hình chữ S này: Vua Clovis đánh Rô-mans lấy thành Soissons và đóng đô tại đó. Vua Clovis là kẻ ngoại, song cưới cháu của Gondebaud là vua Burgonde, bà Clotilde, có đạo. Bà Clotilde thường hay

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927
Hội quản: 117, Boulevard Charner, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dãy thép: CREDITANA-SAIGON
Dãy thép nôi: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lợi 3 lý rưỡi mỗi năm mỗi tháng tính một lần và nhập về vốn mà sanh lời xưa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp và Quốc-trái Đổng-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đổng-Pháp phát hành hay là chấp cũng được.

Công-ty cũng nhận lãnh chi cho học bổng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Bên-bên có mua bán Pháp bộp Tiết-kiệm với đẹp bằng rất mỹ kén, để cho bà tánh mượn dùng. Xin qui vị hãy đến hỏi-quan này là viết thư mà hỏi cách thức mượn bộp Tiết kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên chỉ của bên hội: LÂM VĂN VANG CHO XỬ SỞ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN:	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch hội trưởng: HUỖNH BÌNH-KHÍEM (nay nghỉ đi 12 lợc)	Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI.
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH (được bầu cử nhiệm theo điều 24 trong điều 14)	Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN.
Hội viên: Dr BIALLE de LANGIBAUDIERE.	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI.
M. Denis LÉ-PHAT-AN.	M. ĐINH-VĂN-DÂN.
M. LUY-VĂN-LANG.	M. Alexis THAI V.-LÂN.
Dr NGUYỄN-VĂN-THINE.	
Dr TRẦN-VĂN-ĐÓN.	
Dr TRẦN-NGUYỄN-LÂN.	
M. TRINH-BINH-TRÁO.	
NGUYỄN-THANH-LUYEN.	Tổng-ly: M. Paul LÊ-VĂN-QUANG

DOCTEUR **VÕ-DUY-THẠCH**
50, Boulevard Bonard - Saigon 50
Téléphone: 20.974

Chuyên trị đê các chứng bệnh nhất là tá bại và những bệnh sau khi sanh đàng.

Muôn rước đi xa giờ nào cũng được.

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-côn Thương » là người chưa từng đọc báo

CHƯƠNG THỦ TỰ
Giòng « Merovingiens »
BÀI THỨ TAM
Vua « Childeric » và vua « Clovis » (Tiếp theo)

3) Phía bắc xứ « Gaule » thì thuộc về dân « Francs » ; 4) Phần trung ương thuộc về dân « Romains ». Vua « Clovis » cư binh đánh dân « Romains » bất dăng trong soái của chúng nó mà hê-sát, lấy thành « Soissons » của « Romains » làm kinh-đô.

Đến tuổi già thì, tuy ngài là kẻ ngoại, song lại cưới cháu vua « Burgondes » là bà « Clotilde » có đạo mà làm vợ. Hoàng-

TIỂU-THUYẾT 10
大法署史
DAI PHAP LUOC SU
Tả đời sơ nguyên (Nước Gaule tự trị) đến tận giờ Âu-châu 1914-1918)

« Cha xin cho nước Pháp tự trị ngay từ giờ quá đê-ưu thoát rợng-mô là »
(Il faut que la France soit Grande dès que la terre soit affranchie)
Victor Hugo

Bài tóm lại
Năm 458 vua Mérovée băng, Thái-ử Childeric lên ngôi kế vị được 23 năm (458 - 481); truyền ngôi lại cho con là Clovis kế vị. Vua Clovis đánh Rô-mans lấy thành Soissons và đóng đô tại đó. Vua Clovis là kẻ ngoại, song cưới cháu của Gondebaud là vua Burgonde, bà Clotilde, có đạo. Bà Clotilde thường hay

bảo, ngài ben cái tiếng kêu Đức-chúa-Trời mà cầu nguyện rằng: « Chứa của Clotilde ! Nếu người giúp ta cho Toàn thắng thì ta sẽ tin kính, mến trọng và ta sẽ thờ người »
Vua và vợ dờ lời, quân Erancs nỗ lực đả b bình « Allemands » bại Tàu. Vua « Clovis » giữ lời vãi, đến tại nhà thờ « Reims » trước bữa lễ Thánh - như!

khuyến vua Clovis theo đạo Thiên-chúa, song ngài không chịu. Đến 496. Vì thấy sự linh hiển trong khi thắng đấng trần giặc hiểm nghèo đánh với dân Allemands tại Tolbiac, thì vua Clovis mới chịu rửa tội.

Vua Clovis băng năm 511, trị vì đặng ba mươi năm.

HỒI THỦ CHÍN
Con cháu vua Clovis

Nhưng vua kế-vị cho vua Clovis, có một mình vua Dagobert được vang-danh Mã thời. Vua « Dagobert » là con vua Clotaire II »

chuyện nói của Clovis. Vua Dagobert con trai ngài thì có quan hầu cận là « Saint-Éloi »; giúp việc cai trị. Vì vậy tên của xứ Frances đê được yên ổn, bởi vua Dagobert là một đấng minh-quan, còn Thưa - tướng Saint Eloi là một công-thần hết lòng phò tá chúa.

(còn nữa)

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-Công Thương » là người chưa từng đọc báo

Bọc báo mà không đọc tờ « Nona-công-Thương » là người chưa tăng đoc báo

DOCTEUR TA-VAN-DU de la Faculté de Médecine de Paris. 276, Rue des Marins - CHOLON. Diplôme d'Urologie et Diplôme de Vénéro-dermatologie de Paris.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX MOSAÏQUES Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN. Kế nghiệp Sáng lập từ năm 1908 ở 3 đường Lucien Lacouture CHODU SAIGON.

Thi sơ-học Pháp-Việt (Certificat d'Etudes Primaires F. 1.) Trường Chấn-Thanh 54 trở lại Sài Gòn có Coi tên họ và quê hương đăng trong Lục-Tinh ra ngày thứ ba 21 Jun 1938 trường 2.

DOCTEUR NG. TẤN-ĐỒM de la Faculté de Médecine de Paris Spécialiste des maladies des Pouxmons. Chuyên môn trị các bệnh phổi Có mặt nhiều địa phương.



ĐỘNG-PRÁP Nam-kỳ Thông-độc TỈNH CHOLON. YẾT-THỊ - Đơn xin khản đối Nhà-nước.

Table with 5 columns: Tên họ, nghề nghiệp, Chỗ to lạc, Số đất, Số lao động, Số súc vật. Rows for M. Nguyễn-văn-Khách and M. Huỳnh-văn-Ty.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI Chiếu theo thể-lệ-điều 11 và 18 nội-nghị-định ngày 14 Jun 1929, ai có tranh cán điều chỉ thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày xảy ra sự kiện, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Cholon.

ĐỘNG-PRÁP CỘNG-HÒA ĐÀ-N QUỐC TỰ-ĐO - Bình-dương - Bình-hoa ĐÔNG-PRÁP

Nam-kỳ Thông-độc TỈNH PACHIA. YẾT-THỊ - Đơn xin khản đối Nhà-nước.

Table with 5 columns: Tên họ, nghề nghiệp, Chỗ to lạc, Số đất, Số lao động, Số súc vật. Rows for Bùi-bình-Trí, Nguyễn-văn-Lợi, Lê-văn-Hai, Phạm-văn-To, Bùi-văn-Điểu, Trần-văn-Cử, Phạm-văn-Điểu, Phạm-văn-Đạt, Trương-Bộ, Nguyễn-tô-Phủ, Trần-văn-Cử, Nguyễn-văn-Biên, Nguyễn-văn-Tài, Đoàn-văn-Phước, Trần-văn-Tô, Lê-văn-Hai.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NẠI Chiếu theo thể-lệ-điều 11 và 18 nội-nghị-định ngày 14 Jun 1929, ai có tranh cán điều chỉ thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày xảy ra sự kiện, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Rạch-giá.

N: 72

Nhi-thiên-đường Thần hiệu Phát-lãnh-huân

Nhà thuốc, Nhi-thiên-đường có chế ra một thứ thuốc gọi là Thần hiệu Phát-lãnh-huân thật hay vô cùng. Chủ trị những chứng: nóng lạnh, bệnh rét, ban bạch, ban đỏ, cảm mạo thường-hàn, bệnh nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê mang, nhức đầu, lưỡi khô, tư chi mỏi mệt, ăn uống không được. Phái mau mau mua thuốc này mà uống, công hiệu như thần.

Cứ gọi thơ cho nhà thuốc: NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N. B. - Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có ghi theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhi-Thiên-Đường. Khấp trọng thiên hạ đều dùng dầu Nhi-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

một cuộc số số xã LỘN TAJDALAT

Dịp may hiếm có !!

Một chiếc mũ của cô: Hai chiếc (p.20) mà hi-vọng trong hai trăm số rất qui giá như: Một cái xe ô-tô kiểu tối tân, 2 máy, máy radio, máy may Singer xe máy, vân vân...

Hàng giùm về số được mua hàng rất hậu: 5/.

Qui ông Chánh-bội-trưởng các hội Trí, Thờ đức, Ai-hử, trong các nhà thương tại trong các nhà tù bằng tiền thanh nước hay lau bằng tàn thanh nước hay lau bằng tàn thanh nước hay lau bằng tàn thanh nước...

Monsieur Le Président de Cercle Annamite de Dalat

AI MÀ ĐỒNG THUỐC HUÂN CỬ ẮN. Hình ảnh một người đàn ông và một chiếc mũ.

Một ngàn bệnh lạ

Bộ sách ngoại khoa hiện nay Nhi-thiên-đường, trước kia định mua nhưng chưa mua được. Nay thì thấy công chúng hoan nghênh gọi cho hỏi mua về số, nên đã soạn bản trọn bộ 22 cuốn đang chúng bịa đẹp, trót 370 trang giấy, lớn mà chỉ bán có 3.000 phụ tiền gọi 10.20 hay theo cách tính khác giá mua còn thấp hơn. Mua mau kẻo hết. Do not soon get!

M. NGUYỄN-VĂN-CHÔNG Giai Xuân (Cantho)

COLLYRE VERT du Docteur MOTAIS contre les conjonctivites et la Trachome. THƯỐC ĐAU MẮT MÔT AIS. Hình ảnh một người đàn ông.

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ thuốc quý, trị bệnh như thần (như là bệnh cảm mạo thì; hoặc là một đốm đen bụng hoặc xây xước mắt; hoặc là ngứa nơi ngứa, trong lòng ngoài thoa, hết trong chớp mắt

Lundi 8-5-39 - Kiểm-Hiệp Tiêu-thuyết-N: 71

Phi-Hành-Kiểm-Hiệp

HỒI THỨ CHÍN Quang-Tô đem gia-quyển tới ở hình-đĩa, A-Cửu cướp vợ người một cách gian xảo. Nếu không có việc chi can, tôi hiểu để đi đầu vàng mặt; Quang-Tô vừa nói tới đó, A-Cửu lật đật cướp lời mà nói rằng: Hiền-tân

của tôi chơi; Phạm-a-Cửu nghe nói gờc đầu, bèn tung hành với Quang-Tô kia nói gờc, hai người ra đi đây lát, vừa tới chỗ ở của Quang-tô liền, Quang-tô ở cái nhà là ba căn, cách đơn đẹp có vẻ sạch sẽ, một căn chính giữa là phòng vợ chồng ở đó, gọi là Ngõa-phòng, một căn phía trong gọi là Trú-phòng, một căn phía ngoài là phòng tiếp khách, khi A-cửu mới bước vào cửa, Quang-tô thỉnh A-cửu tới khách-phòng ngồi, A-cửu ngồi xuống ghế rồi, Quang-tô cũng

kéo ghế ngồi bên tiếp, thời nghe Quang-tô kêu lớn một tiếng, là kêu vợ chàng pha nước trà, vợ chàng là Du-thị ưng kêu « a » lên, ông xoay Trú-phòng nước trà khi đó, nhưng Du-thị nghe tiếng về sự tiếp khách, chưa dám bưng khay trà ra ngoài, Quang-tô hiểu ý vợ vậy rồi, lại kêu Du-thị mà nói: Bậu ơi... Cửu-huỳnh là bạn thiết của tôi tại đây, chẳng phải khách như người khác, nên mời ra chầu bưng khay trà

một tiếng, không nên lãnh mặt ở trong phòng, Du-thị liền bưng khay trà ra chầu trên bàn, rồi làm lễ chào mừng A-cửu một cách cung kính, thì ta xưng họ A-cửu là Ba-bà, rót nước trà tiếp đãi an ổn, A-cửu đáp lại lễ liến, chàng uống xong họ Du-thị là Tẩu-lầu; nhưng Cửu ta là con qui hao sắc, cứ liến mặt ngó Du-thị chăm chăm;

thị được chầu, thấy A-cửu ngó mặt mãi ngợng. Du-thị bèn tởm lui vào nhà trong khi đó, lúc Du-thị xây lưng đời bước, thì A-cửu cũng đưa mắt ngợ theo, vì bà hôn bại via của A-cửu đã ràng buộc bên mình Du-thị rồi, không thể nào chàng làm ngơ Du-thị được. Sau khi Du-thị vào nhà trong làm mặt, thì A-cửu tiếp chuyện với Quang-tô rằng: Quang-huỳnh có phước có phần, cưới được 1 vị Hiền-Tẩu rất xứng đáng khi Hiền-tân bưng khay

